



Rüdiger Dorn

Istanbul

THE DICE GAME



Pegasus Spiele

Rüdiger Dorn

Istanbul

THE DICE GAME

ÚVOD

Vítejte v Istanbulu! Jste připraveni na obchodní souboj? Pokud ano, musíte získat požadované rubíny rychleji než vaši konkurenti!

Nejste však sami: Vaši asistenti za vás budou shromažďovat zboží a peníze. Využijte své příjmy moudře, investujte do vylepšených schopností – nebo ušetřete za nákup rubínů! S trochou štěstí a správnou strategií zvítězíte a můžete se nazývat **Představeným obchodního cechu!**

KOMPONENTY



PŘEHLED A CÍL HRY

Jste obchodníkem na Istanbulsském bazaru a vaším cílem je být první, kdo získá 6 rubínů (5 rubínů ve 4 hráčích).

Budete potřebovat peníze a zboží na nákup rubínů a v tom jste odkázáni na své asistenty, kteří jsou zastoupeni kostkami. 6 ikon na těchto kostkách ukazuje, co pro vás mohou asistenti získat: karty bazaru, liry a 4 druhy zboží:




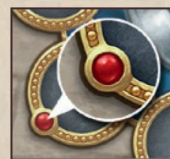
tkaninu (červená), ovoce (žlutá), koření (zelené) a šperky (modrá). Každé kolo vyšlete 5 pomocníků tak, že hodíte 5 kostek. Z výsledných ikon a již dříve uložených žetonů zboží, můžete poté provést 2 akce, jako například shromažďování a skladování zdrojů (zboží, peněz a krystalů) nebo získání karet bazaru nebo kartiček měšity za účelem dodatečných příjmů.

PŘÍPRAVA HRY

- 1 Umístěte do středu stolu hrací plán příslušnou stranou nahoru dle počtu hráčů (2 až 3 hráči nebo 4 hráči).



- 2 **Rubíny** umístěte na všechna kruhová políčka označená červenou tečkou v oblasti obchodu s rubíny na herní desce. Ve hře dvou hráčů nepoužívejte kruhová políčka s touto značkou . Vraťte všechny zbývající rubíny zpátky do krabice, protože nebudou použity.
- 3 Zamíchejte kartičky mešit lícem dolů, 6 jich otočte a umístěte do hracího prostoru, ostatní nechte jako dobírací balíček lícem dolů.
- 4 Zamíchejte karty Bazaru a umístěte je lícem dolů jako dobírací balíček.
- 5 Umístěte kostky, mince, žetony zboží a krystaly do blízkosti hry.
- 6 Každému hráči dejte 1 přehledovou kartu akcí a 1 křišťál.
- 7 Zvolte prvního hráče a dejte mu 5 kostek a žádnou minci. Každý hráč ve směru hodinových ručiček od prvního hráče obdrží o jednu minci více než hráč vpravo.



CREDITS

The publisher and the designer would like to thank all play-testers and proof-readers for their valuable feedback.

Designer: Rüdiger Dorn

Illustrations: Andreas Resch

Graphic Design: Andreas Resch, Jens Wiese

Box Concept: Hans-Georg Schneider

Realization: Ralph Bruhn

Translation: Ralph H. Anderson

Copyright © 2017 Pegasus Spiele GmbH

Am Straßbach 3

61169 Friedberg

Germany

www.pegasus.de



Pegasus Spiele

All rights reserved. Reprinting or publishing of the rule book, game components or illustrations is prohibited without prior permission.

PRŮBĚH HRY

Hra se hraje po směru hodinových ručiček počínaje prvním hráčem.

Hra končí na konci kola, v němž některý hráč shromáždil celkem minimálně 6 rubínů (5 rubínů pro 4 hráče).

Souhrn tahu:

1. **VeźmĚte si příjmy** z kartičky mešity (pokud je to možné). V závislosti na kartičce mešity by to mohly být 3 liry, 1 křišťál nebo 1 karta bazaru. (Viz podrobnosti o kartičkách mešity na straně 6).
2. **Hod kostkami.** Normálně hráči hodí 5 kostkami, i když mešity mohou přidat další kostky. V této fázi můžete odhodit 1 Krystal kolikrát chcete, abyste mohl přehodit tolik kostek, kolik chcete.
3. **Vykonání akcí.** Normálně mohou hráči provádět 2 akce, přestože dlaždice mešity mohou přidat další akce. Všechny dostupné akce budou vysvětleny v další části.
4. **PředĚjte 5 kostek** dalšímu hráči

AKCE

K provedení svých akcí, použijte ikony, které padly na kostkách - značky zboží a mince.

Platí tato obecná pravidla:

- Každá kostka může být použita pouze jednou za tah pro 1 akci.
- **Žetony zboží můžete odhodit, abyste je použili jako ikonu kostky příslušné barvy.**
- **Žeton hnědého zboží** může být odhozen a použit jako libovolná barva.
- Stejnou akci můžete provádět **několikrát** v jednom tahu.
- Nejprve musíte dokončit jednu akci, než započnete s další akcí.
- Chcete-li si vzít žeton zboží, krystalu nebo liry a ve společné zásobě jich není dostatek, pak každý hráč, který vlastní alespoň jeden zdroj požadovaného typu musí odevzdat 1 zdroj tohoto typu zpět do společné zásoby (v případě potřeby opakujte). Pak si můžete dobrat vaše zdroje.



Přehledová karta nápovědy poskytuje přehled o všech dostupných akcích.

Obecně:

- Nalevo je to, co musíte odevzdat, abyste získali to, co je vpravo.
- Na levé straně potřebujete kostky s označenou ikonou. Pruhované ikony označují některý ze čtyř typů zboží. Různá písmena jsou pro různé zboží.

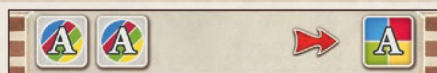
POZNÁMKA: Pokud mluvíme o "zboží", můžete vždy používat ikony zboží na kostkách i žeton zboží.



K dispozici jsou následující akce:

Odevzdejte 2 identická zboží:

Vezměte **1 žeton zboží** této barvy.



Odevzdejte 2 různá zboží:

Vezměte **1 krystal**.



Odevzdejte 3 různá zboží:

Vezměte **1 žeton hnědého zboží**.



Odevzdejte 4 různá zboží:

Vezměte **2 žetony zboží dle vašeho výběru** (ne hnědé).



Odevzdejte všechny mince které jsou na kostkách:

Vezměte **2 liry za každou**.



Zlikvidujte tolik kostek s kartami, kolik chcete:

Vezměte si 1 kartu bazaru z dobíracího balíčku za každou

kostku karty, kterou jste odevzdali (podrobnosti o kartách bazaru viz strana 7). Vyberte a použijte **1 kartu bazaru** a pak odložte všechny odhalené karty bazaru na odhazovací balíček.

Pokud je dobírací balíček prázdný, zamíchejte odhazovací balíček a vytvořte tak balíček nový.

Vezměte ze zásoby kartiček mešit lícem nahoru **1 kartičku mešity**. Odevzdejte zboží, které je shodné se zbožím



uvedeným na horní straně kartičky.

Doplňte zásobu odhalením nové kartičky mešity z vršku dobírací hromádky.

Důležité: Pokud máte nyní přesně 5 kartiček mešity (nebo 4 kartičky mešity pro 4 hráče), ihned a pouze jednou si vezměte **1 Rubín** z oblasti mešity na hrací ploše.



Odevzdejte požadovaný počet zboží: Vezměte **1 Rubín**.

Typ a počet zboží, které má být odhozeno, závisí na druhu zboží uvedeném na ploše na herní desce.



Oblasti obchodu s Rubíny pro 4 druhy zboží:

Volné pole vedle rubínu ukazuje požadovaný počet zboží tohoto typu.

Příklad: Pro další rubín musíte vyřadit 5 zelených předmětů.



Oblast obchodu s Rubíny na levém koberci:

Odevzdejte veškeré zobrazené zboží na koberci, které není zakryto rubínem.

Příklad: Pro další rubín musíte odevzdat 1 zboží od každého druhu zboží plus 2 zboží dle vlastního výběru.



Oblast obchodu s Rubíny na pravém koberci:

Odevzdejte počet zobrazených lir v poli vedle dalšího dostupného rubínu. Vezměte **1 Rubín**.



Příklad: Pro další rubín musíte odevzdat 14 lir.

KONEC HRY

Jakmile některý hráč nashromáždil nejméně 6 rubínů (5 rubínů pro čtyři hráče), dokončete kolo tak, že každý hráč má stejný počet tahů a pak hru ukončete.

Hráč s nejvíce rubíny vyhrává.

Pokud je shoda, hráči se stejným počtem prodají své žetony zboží každý za 3 liry a své krystaly po 2 lirách a přidají je do své zásoby lir. Hráč s více liry vyhrál. Pokud je stále shoda, hráči s většinou lir sdílejí vítězství.

KARTIČKY MEŠIT

Kartičky mešity nabízejí trvalou výhodu až do konce hry. Můžete mít více kartiček mešity stejného typu.

Nemůžete používat schopnost zobrazenou na dlaždici mešity ihned, ale až od začátku příštího kola.

Kartičky mešit jsou následujícího typu:



Na začátku svého tahu si vezměte **3 liry**.



Na začátku svého tahu si vezměte **1 krystal**.



Na začátku svého tahu si vezměte **1 kartu bazaru**, proveďte její akci a odhodte ji.



Ve svém tahu můžete vykonat další **1 akci**.



Když provedete akci "vezmi liry", vezměte si **1 žeton zboží** zobrazené barvy.



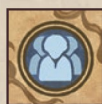
Veźměte si **1 kostku** navíc. Od příštího tahu si přidejte 1 kostku ke každému hodu.

KARTY BAZARU

Obecná pravidla:



Oblasti s touto ikonou se vztahují pouze na aktuálního hráče.



Oblasti s touto ikonou poskytují další akce, která platí pouze pro hráče, kteří v současné době nejsou na řadě.



Odevzdejte prostředky před červenou šipkou a získáte prostředky za ní, pouze jednou.



Musíte vlastnit (neodhazovat) prostředky zobrazené před šipkou, abyste získali zobrazené zdroje ní, pouze jednou.



Pokud nemůžete nebo nechcete splnit podmínku v horní oblasti této karty, můžete si místo toho vzít 1 liru.



Před červenou šipkou: Odhodte jednu z vašich karet Mešity.

Po červené šípce: Veźměte 1 kartu mešity z vyložených karet lícem nahoru.



Vezměte si 4 liry.



Pokud odhodíte zobrazený zdroj, vezměte si 3 nebo 4 liry.



Vezměte si 1 žeton hnědého zboží.



Vezměte si žeton zobrazeného zboží.



Vezměte si žeton zobrazeného zboží.



Pokud odhodíte 2 liry, vezměte si žeton zobrazeného zboží.



Vezměte si zobrazený zdroj a 3 liry.



Vezměte si zobrazený zdroj nebo 3 liry.



Pokud odhodíte zobrazené zdroje, vezměte si další rubín z jedné oblasti obchodu s rubíny na hrací ploše, kromě oblasti mešity.

Jinak si vezměte 1 liru.



Pokud jste pro aktuální akci použili nejméně 2 kostky s ikonami karet: Vezměte zobrazený zdroj. **Jinak** si vezměte 1 liru.

Poznámka: Pokud odhalíte 1 z těchto karet jako bonusovou kartu na začátku vašeho kola, nemůžete splnit podmínky, a proto si můžete vzít pouze 1 liru.



Pokud máte určený počet zobrazených hnědých žetonů zboží, vezměte si odměnu.

Jinak si vezměte 1 liru.



Pokud odhodíte zdroje zobrazené před červenou šipkou, vezměte si zdroje uvedené za šipkou.

Jinak si vezměte 1 liru..

More trade excitement in the bazaar!



In Istanbul, the “Kennerspiel des Jahres 2014” (Strategy Game of the Year 2014), you are making your way through the Bazaar district as a trader trying to be the first to acquire the valuable rubies. This successful game is characterized by simple rules, fast and exciting game play, balanced strategies of play, and a variable set up.



Mocha & Baksheesh

The first expansion, „Mocha & Baksheesh“, enlarges the Bazaar by 4 locations, enables the trade of coffee as well as the acquisition of gratuities from local guilds and tavern visitors.



Letters & Seals

Catacombs and secret societies, more flexibility thanks to business partners and jointly usable locations: the second expansion “Letters & Seals” opens up new and extraordinary strategies.